

12. Deutsch-Französisches Seminar 12ème Séminaire Franco-Allemand

LA DEMARCHE CONFORMITE DANS L'ENTREPRISE

CORPORATE COMPLIANCE

30 et 31 mai 2008 / 30. - 31. Mai 2008
Hotel SOFITEL
Strasbourg / Straßburg



In Zusammenarbeit mit / Co-organisé par

DeutscherAnwaltVerein

Arbeitsgemeinschaft Internationaler Rechtsverkehr / Section Internationale
in Zusammenarbeit mit der/ en coopération avec la

Arbeitsgemeinschaft der Syndikusanwälte / section Avocats d'Entreprises

und / et

L'Association des Avocats Conseils d'Entreprises (ACE)
Section Internationale

**VALIDE AU TITRE DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE CONTINUE
POUR 12 HEURES**



DeutscherAnwaltVerein

Arbeitsgemeinschaft für Internationalen Rechtsverkehr



AVOCATS CONSEILS D'ENTREPRISES

Zum 12. Mal in Folge findet dieses Jahr das schon traditionelle Treffen der im deutsch-französischen Rechtsverkehr tätigen Anwälte statt.

Gemäß der Tradition unserer Treffen obliegt die Organisation des diesjährigen Treffens der ACE, die uns in diesem Frühjahr im schönen Straßburg empfängt, einem Symbol der deutsch-französischen Verständigung.

Ebenfalls unserer Tradition entsprechend sind unsere Arbeiten einem zentralen Thema gewidmet, der Corporate Compliance, auch im Lichte einer berufsrechtlichen Frage, dem Schutz der Vertraulichkeit des Rates der Syndikusanwälte nach der Entscheidung „Akzo Nobel“

Unser zentrales Thema steht vor dem Hintergrund des Problems, dass die Globalisierung der Wirtschaft für die Unternehmen ein erhöhtes Risiko von Bestechung, Betrug und einer allgemeinen Nichtbeachtung von Vorschriften mit sich bringt.

Die Unternehmen und auch ihre Leiter persönlich sehen sich einem gestiegenen Risiko ihrer Inanspruchnahme gegenüber. Sie müssen für eine Organisation sorgen, die die Beachtung der geltenden Vorschriften sicherstellt, insbesondere auch durch Ausbildung und Kontrolle ihrer Mitarbeiter.

Die Einhaltung und Beachtung der geltenden Gesetze stehen im Mittelpunkt des Interesses aller Unternehmen. Unser diesjähriges Treffen beschäftigt sich daher unter Einbeziehung zahlreicher Syndikusanwälte großer Unternehmen mit dem Thema der „Corporate Compliance“.

Willkommen in Straßburg,
Michael Brauch

PROGRAMM

Freitag, 30. Mai 2008

11.30 Uhr Ankunft und Registrierung der Teilnehmer im Tagungshotel **SOFITEL, Straßburg**

12.30 Uhr Mittagessen im Tagungshotel

14.00 Uhr Begrüßung der Teilnehmer
Hartmut Kilger, Präsident des DAV

Pierre Lafont, Präsident der ACE

Dr. Friedrich Graf von Westphalen, Vorsitzender des Geschäftsführenden Ausschusses der Arbeitsgemeinschaft Internationaler Rechtsverkehr im DAV

Christian Connor, Vorsitzender der Internationalen Sektion der ACE

Christine Ruetsch, Präsidentin der RAK Straßburg

14.30 Uhr Einführung: Corporate Compliance: Warum?

Louis-Bernard Buchman, Field Fisher Waterhouse
Anwalt in Paris und New-York

Prof. Dr. Hans-Jürgen Hellwig, Hengeler Mueller
Rechtsanwälte, Frankfurt a.M.

15.15 Uhr Aktuelle Fälle in Deutschland /Frankreich

Christian Connor, LMT Avocats, Paris

Dr. Michael Brauch, Schwarz Kelwing Wicke
Westpfahl, München

15.45 Uhr Kaffeepause

Pour la 12ème fois se tiendra la rencontre désormais traditionnelle des avocats travaillant dans le domaine franco-allemand.

Respectant une tradition désormais bien établie l'organisation en incombe cette année à l'ACE et la belle ville de Strasbourg, symbole de l'entente franco allemande, nous accueillera au printemps.

Comme c'est de tradition, un sujet central scientifique, « la démarche conformité dans l'entreprise », au cœur de nos travaux, sera également examiné à la lumière d'un sujet consacré à notre profession : la confidentialité des avis des avocats en entreprise après l'arrêt Akzo Nobel.

Concernant le sujet technique, il apparaît d'une manière de plus en plus forte que l'internationalisation des échanges entraîne pour les entreprises une augmentation des risques de fraude et de non-respect des réglementations.

Ainsi, les entreprises et leurs dirigeants doivent faire face à une augmentation importante des risques de mise en cause de leur responsabilité. Les entreprises doivent donc s'organiser afin de respecter les réglementations en vigueur, notamment par la formation et le contrôle de leurs salariés.

La conformité aux réglementations en vigueur et leur respect est donc aujourd'hui au cœur des préoccupations des entreprises. C'est pourquoi la rencontre de cette année a pour thème principal la « démarche conformité dans l'entreprise » appelée plus couramment « la compliance ».

Soyez les bienvenus à Strasbourg,
Christian Connor

PROGRAMME

Vendredi 30 mai 2008

11 h 30 Arrivée et inscription des participants à l'hôtel **SOFITEL, Strasbourg**

12 h 30 Déjeuner sur place

14 h 00 Bienvenue aux participants

Hartmut Kilger, Président du DAV

Pierre Lafont, Président de l'ACE

Dr. Friedrich Graf von Westphalen, Président de la Section Internationale du DAV

Christian Connor, Président de la Section Internationale de l'ACE

Christine Ruetsch, Bâtonnier de l'ordre des avocats de Strasbourg

14 h 30 Introduction : Pourquoi la compliance

Louis-Bernard Buchman, Field Fisher Waterhouse –
avocat aux Barreaux de Paris et New-York

Prof. Dr. Hans-Jürgen Hellwig, Hengeler Mueller
Rechtsanwälte, avocat au Barreau de Francfort

15 h 15 Cas actuels en France/ Allemagne

Christian Connor, LMT Avocats – avocat au Barreau de Paris

Dr. Michael Brauch, Schwarz Kelwing Wicke Westpfahl,
avocat au Barreau de Munich

15 h 45 Pause café

16.00 Uhr Geldwäsche, Bestechung, Insider-Delikte, Betrug: Verpflichtungen der Banken
Jean-Pierre Lignot, Compliance-Berater der Société Générale

Hans-Peter Benckendorff, Syndikus Deutsche Bank AG, Frankfurt a.M.

16.45 Uhr Gesellschaftsrechtliche Aspekte der Corporate Compliance
Hans Messmer, PDGB, Paris

Dr. Rudolf Pietzke, Salger Rechtsanwälte, Frankfurt a.M., vormalig Chefsyndikus Altana AG

17.30 Uhr Diskussion

18.00 Uhr Ende der Arbeiten

20.00 Uhr Aperitif und gemeinsames Abendessen im „Maison des Tanneurs“, einer typischen Auberge im Viertel Petite France

Samstag, 31. Mai 2008

09.15 Uhr Strafrechtliche Verantwortlichkeit der Unternehmen und ihrer Leiter
William Feugère, Lexand, Paris

Dr. Eberhard Kempf, Kempf & Dannenfeldt, Frankfurt a.M.

10.15 Uhr Vermeidung strafrechtlicher Haftung durch Compliance-Systeme in der Unternehmenspraxis
Alexander Schemmel, ROXIN Rechtsanwälte, München

10.45 Uhr Kaffeepause

11.00 Uhr Zivilrechtliche Haftung der Vorstände und Geschäftsführer bei Versagen der Compliance Systeme

Dominique Miellet, Paris

Dr. Friedrich Graf von Westphalen, Graf von Westphalen Rechtsanwälte, Köln

11.45 Uhr Melderechte und -pflichten der Mitarbeiter
Bénédicte Querenet-Hahn, GGV Grützmaker / Gravert / Viegener, Paris

Mary-Daphné Fishelson, Lefèvre Pelletier & Associés, Paris

Thomas Griebe, Taylor Wessing, Hamburg

12.30 Uhr Mittagessen im Tagungshotel

14.00 Uhr Compliance und Wettbewerb Compliance – Private Law Enforcement
Dr. Siegfried Schwung, Thümmel, Schütze & Partners LLP, Singapur

Carol Xueref, Chefsyndikus von Essilor International, Mitglied des Wettbewerbsrates, Ehrenpräsidentin des Cercle Montesquieu

14.45 Uhr Bewertung durch die Wettbewerbsbehörden und Compliance
Marie-Pia Hutin-Houillon und Florian Harms, Kanzlei Gide, Paris

16 h 00 Blanchiment, corruption, délit d'initiés, fraude : Obligations des banques
Jean-Pierre Lignot, consultant en déontologie auprès de La Société Générale

Hans-Peter Benckendorff, département juridique Deutsche Bank AG, avocat au Barreau de Francfort

16 h 45 Droit des sociétés et compliance

Hans Messmer, PDGB – avocat au Barreau de Paris

Dr. Rudolf Pietzke, Salger Rechtsanwälte, avocat au Barreau de Francfort, ancien chef du département juridique Altana AG

17 h 30 Discussion

18 h 00 Fin des travaux

20 h 00 Apéritif et dîner à la Maison des Tanneurs, auberge typique dans le quartier de la Petite France

Samedi 31 mai 2008

9 h 15 La responsabilité pénale des dirigeants et entreprises

William Feugère, Lexand – avocat au Barreau de Paris, Président de la Commission Droit Pénal de l'ACE

Dr. Eberhard Kempf, Kempf & Dannenfeldt, avocat au Barreau de Francfort

10 h 15 La prévention de la responsabilité pénale par des programmes de compliance dans la pratique de l'entreprise
Alexander Schemmel, ROXIN Rechtsanwälte, avocat au Barreau de Munich

10 h 45 Pause café

11 h 00 La responsabilité civile des dirigeants en cas de défaillance des programmes de compliance

Dominique Miellet, avocat au Barreau de Paris

Dr. Friedrich Graf von Westphalen, Graf von Westphalen Rechtsanwälte, Cologne

11 h 45 Les droits et obligations d'alerte des salariés

Bénédicte Querenet-Hahn, GGV Grützmaker / Gravert / Viegener – avocat au Barreau de Paris

Mary-Daphné Fishelson, Lefèvre Pelletier & Associés Avocat au Barreau de Paris

Thomas Griebe, Taylor Wessing, avocat au Barreau de Hamburg

12 h 30 Déjeuner sur place

14 h 00 Concurrence et compliance : La Compliance imposée par les concurrents, les consommateurs et autres; actions collectives,
Dr. Siegfried Schwung, Thümmel, Schütze & Partners LLP, Singapur

Carol Xueref, Directeur juridique d'Essilor International, membre du Conseil de la Concurrence, président d'honneur du Cercle Montesquieu

14h 45 Appréciation par les autorités de concurrence de la démarche conformité

Marie-Pia Hutin-Houillon et Florian Harms, Cabinet Gide - Avocats au Barreau de Paris

15.15 Uhr Round Table Diskussion: Corporate Compliance - Herausforderungen für den Syndikusanwalt und den externen Anwalt

Moderator : **Dominique Miellet**

Hans-Peter Benckendorff , Deutsche Bank AG

Dr. Siegfried Schwung, Thümmel, Schütze & Partners LLP, Singapour

Suzanne Margossian, directeur juridique de United Pharmaceuticals

Carol Xueref, Essilor International, Paris

16.15 Uhr Kaffeepause

16.30 Uhr Aktuelles berufsrechtliches Thema: Der Syndikusanwalt und die Vertraulichkeit – die „Akzo Nobel“ - Entscheidung

Moderator : **Louis-Bernard Buchman**

Georg M. Berrisch, LL.M., Covington & Burling LLP, Brüssel

Jean-Jacques Forrer, ehemaliger Präsident der RAK Straßburg

Sylviane Baker, ehemalige Präsidentin der RAK Rennes

18.00 Uhr Ende des Seminars

20.00 Uhr Abendessen im „Moulin de la Wantzenau“, einem Landgasthof außerhalb von Straßburg

TAGUNGSORT

Hotel **SOFITEL Strasbourg**

Place St Pierre Le Jeune – Tel. +33 (3) 88154900

Fax. +33 (3) 88154999 – www.sofitel.com

ÜBERSETZUNG

Die Beiträge werden simultan in die beiden Sprachen übersetzt.

UNTERKUNFT

Für die Teilnehmer haben wir Zimmer im Tagungshotel reserviert. Die Reservierungen erfolgen über die ACE.

EZ : 202,00 €

DZ : 222,00 € Zimmerpreis inkl. Steuern und Frühstücksbuffet

Zimmer sind bis spätestens zum 30.04.08 auch verfügbar im Hotel **Mercure** in der Nähe des Sofitel. Nehmen Sie die Reservierung bitte direkt vor im Hotel Mercure, 25, rue Thomann, Straßburg, Tel. +33 3 9022 7080,

<mailto:h1106-gl@accor.com>

EZ : 108,00 € - DZ : 118,00 €

zzgl. Frühstück 13,50 € p.Pers.

TEILNEHMERBEITRAG

Für Teilnehmer, die Mitglieder der veranstaltenden Vereinigungen sind: **€ 590,00**

Teilnehmer (Mitglieder) unter 35 Jahren: **€ 490,00**

Nicht-Mitglieder: **€ 630,00**

Begleitpersonen: **€ 250,00**

Wenn Sie vor der Veranstaltung Mitglied einer dieser Vereinigungen werden, so gilt der ermäßigte Tarif.

Der Beitrag für Teilnehmer und Begleitpersonen umfasst die Mittag- und Abendessen am Freitag und Samstag.

15 h 15 Table ronde : corporate compliance, enjeux pour le juriste d'entreprise et l'avocat

Moderateur : **Dominique Miellet**

Hans-Peter Benckendorff , Deutsche Bank AG

Dr. Siegfried Schwung, Thümmel, Schütze & Partners LLP, Singapour

Suzanne Margossian, directeur juridique de United Pharmaceuticals

Carol Xueref, Essilor International, Paris

16 h 15 Pause café

16 h 30 Sujet professionnel d'actualité – Le juriste d'entreprise et le secret professionnel : l'arrêt Akzo Nobel

Moderateur : **Louis-Bernard Buchman**

Georg M. Berrisch, LL.M , Covington & Burlington LLP, Bruxelles

Jean-Jacques Forrer, ancien bâtonnier du Barreau de Strasbourg

Sylviane Baker, ancien bâtonnier du Barreau de Rennes

18 h 00 Fin des travaux

20 h 00 Dîner au Moulin de la Wantzenau, auberge de campagne à 15mns de Strasbourg

LIEU DU SEMINAIRE

SOFITEL Strasbourg

Place St Pierre Le Jeune – Tel. +33 (0)3 88154900

Fax. +33 (0)3 88154999 – www.sofitel.com

TRADUCTION

Travaux effectués en traduction simultanée dans les deux langues.

LOGEMENT

- Nous avons réservé pour les participants des chambres au **SOFITEL Strasbourg**, lieu du séminaire. Pour cet hôtel, les **réservations se font par l'ACE**

single 202,00 €

double 222,00 €

Le prix des chambres **comprend le petit déjeuner buffet et les taxes**

- Des chambres sont également disponibles au **Mercure**, très proche du Sofitel. Vous devez réserver vous-même en précisant « séminaire ACE/DAV »(date limite 30 avril) 25, rue Thomann – Strasbourg – Tel. +33 (0)3 90 22 70 80 Mail : h1106-gl@accor.com

Single : 108€ - Double : 118€ - Petit déjeuner : 13,50€

FRAIS DE PARTICIPATION

Les frais de participation comprenant les déjeuners et dîners du vendredi et du samedi sont :

- pour les membres de l'une des associations organisatrices : **590,00€**

- pour les non membres : **630€**

- pour les moins de 35 ans : **490€**

Si vous devenez membre de l'une des associations avant le séminaire, le prix réduit sera appliqué.

- Le tarif accompagnant(e) comprenant les déjeuners et les dîners du vendredi et samedi : **250€**



A remplir et à envoyer à / Ausfüllen und baldmöglich zurücksenden an :
ACE, 114/116, av. de Wagram – 75017 Paris – Tel.0033(0)1.47.66.30.07
ou par télécopie au / oder per Fax an 0033(0)1.47.63.35.78
E.mail : mc.midavaine@avocatline.com

FORMULAIRE D'INSCRIPTION / ANMELDEFORMULAR :

Nom / Name :

N° et rue / Strasse, Hausnummer :

Code Postal et ville / PLZ, Ort :

Tel. et fax / Telefon und Faxnummer:

E-mail :

Je souhaite participer au douzième séminaire ACE/DAV les 30 e 31 mai 2008 en qualité de/ Ich möchte an dem 10. Seminar ACE/DAV vom 28/29.04.2006 teilnehmen in meiner Eigenschaft als :

Membre / Mitglied : ACE DAV
Barreau de Strasbourg AFJE et Cercle Montesquieu
493,31 € + TVA/MWSt. 96,69 € = **590 €**

Non Membre / Nichtmitglied :
526,76 € + TVA/MWSt. 103,24 € = **630 €**

Moins de 35 ans /
409,70€ + TVA/MWSt. 80,30€ = **490€**

Les frais d'inscription comportent les déjeuners et diners des vendredi et samedi
Die Anmeldegebühren beinhalten Mittag- und Abendessen am Freitag und Samstag

Je suis intéressé à devenir membre de l'ACE
Ich bin an dem Beitritt zum DAV interessiert
Je participe au dîner du vendredi 30 mai /
Ich nehme an dem Abendessen am 30. Mai teil
Je participe au dîner du samedi 31 mai /
Ich nehme an dem Abendessen am 31. Mai teil
Accompagnant, comprenant les déjeuners et diners de vendredi et samedi
Begleitperson(en), inkl. Mittag- und Abendessen von Freitag und Samstag
209,03 € + TVA/MWSt. 40,97€ = **250 €**

Sofitel : Chambres, petit déjeuner et taxes compris / Zimmer, Frühstück inkl. Steuer
(Merci d'indiquer le nombre de nuits / Bitte Anzahl der Nächte angeben)

Single : **202, €** (dont TVA/MWSt. 10,53 €) x Nuit / Nächte

Double: **222, €** (dont TVA/MWSt. 11,57 €) x Nuit/Nächte

Total Général / Gesamtbetrag :

Pour les participants français : je souhaite recevoir fichets de réduction SNCF (-20%)

Pour les français : règlement par chèque à l'ordre de l'ACE / Für Deutsche :
Banküberweisung auf das Konto der ACE – Société Générale Paris Ternes – FR76 30003
03270 00050394186 71

.....le / den.....

Signature/cachet / Unterschrift / Stempel